

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

3 AUGUSTUS 1998

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
28 maart 1975 betreffende de
handel in landbouw-, tuinbouw-
en zeevisserijproducten (**)**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In zijn advies L24.890/8 over het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten, heeft de Raad van State terecht het volgende opgemerkt *sub* artikel 1 :

« In zoverre artikel 5, 11°, van het ontwerp in de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, een bepaling invoegt die de Correctionele Rechtbank te Brugge bij uitsluiting bevoegd verklaart om kennis te nemen van de misdrijven inzake zeevisserij, regelt het tevens een aangelegenheid bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet. ».

Overeenkomstig de beslissingen van de Parlementaire Overlegcommissie met betrekking tot de praktische toepassing van de splitsingstheorie inzake gemengde ontwerpen, refereert Kamer van volksvertegenwoordigers n° 82/14-1995 (BZ) — 31 januari 1997, werd het oorspronkelijke voorontwerp van wet, dat aan de Raad van State werd voorgelegd, gesplitst

(*) Vierde zitting van de 49° zittingsperiode.

(**) Het wetsontwerp waarvan de bepalingen een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet betreffen, werd ingediend onder het volgende opschrift : « Wetsontwerp houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten, n° 1700/1 ».

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

3 AOÛT 1998

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 28 mars 1975
relative au commerce des produits
de l'agriculture, de l'horticulture
et de la pêche maritime (**)**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans son avis L24.890/8 sur l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles, le Conseil d'État a fait à juste titre l'observation suivante sous l'article 1^{er} :

« En tant que l'article 5, 11°, du projet insère dans la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime une disposition qui rend le Tribunal correctionnel de Bruges seul compétent pour les infractions en matière de pêche maritime, il règle en même temps une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution. ».

Conformément aux décisions de la Commission Parlementaire de concertation relatives à l'application pratique de la théorie de la scission en matière de projets mixtes, réf. Chambre des représentants n° 82/14-1995 (SE) — 31 janvier 1997, l'avant-projet de loi initial, soumis au Conseil d'État, a été scindé en deux projets distincts, dont un projet regroupe les

(*) Quatrième session de la 49° législature.

(**) Le projet de loi dont les dispositions relèvent d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution a été déposé sous l'intitulé suivant : « Projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles, n° 1700/1 ».

in twee afzonderlijke ontwerpen, waarvan het ene ontwerp de bepalingen groepeerde die betrekking hebben op een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en waarvan het andere ontwerp de bepaling bevat die betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Dit wetsontwerp regelt de aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Het bevat de verplichte bicamerale bepaling.

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Deze bepaling wordt ingevoegd in het ontwerp om zich te schikken naar artikel 83 van de Grondwet.

Art. 2

De voorgestelde bepaling strekt ertoe de eenheid van de rechtspraak te verzekeren.

*De minister van Landbouw en de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

dispositions concernant une matière visée à l'article 78 de la Constitution et dont l'autre projet contient la disposition concernant une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Le présent projet de loi règle la matière visée à l'article 77 de la Constitution. Il contient la disposition bicamérale obligatoire.

ANALYSE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cette disposition est insérée dans le projet afin de se conformer à l'article 83 de la Constitution.

Art. 2

La disposition proposée tend à assurer l'unité de la jurisprudence.

*Le ministre de l'Agriculture et des Petites
et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten**Afdeling 1***Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds

Art. 2

De wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds wordt gewijzigd als volgt :
« Het artikel 5 wordt afgeschaft met ingang van 1 januari 1996. ».

Afdeling 3

De wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt

Art. 3

Aan de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 1, 1° lid, 1° wordt de Franse tekst vervangen door de volgende bepaling : « *tout matériel de reproduction générative ou végétative, tels les semences et les plants* ».

2° Artikel 1, 1° lid, 4° wordt aangevuld als volgt : « voor nuts- of huisdieren ».

3° Artikel 1, laatste lid wordt vervangen door :

Onbewerkte hoeveelproducten die voor de bemesting van de grond bestemd zijn vallen niet onder de gelding van deze wet.

4° In artikel 2, § 1, eerste lid worden tussen de woorden « de telers » en « de verdelers » de woorden « de houders » ingevoegd.

5° In artikel 2, § 2 worden de woorden : « van een vast bedrag » vervangen door de woorden « van een vergoeding of een bijdrage ».

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles**Section 1^{re}***Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Section 2

Modification de la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole

Art. 2

La loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'Investissement agricole est modifiée comme suit :
« L'article 5 est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1996. ».

Section 3

Modification de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage

Art. 3

À la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans l'article 1^{er}, 1^{er} alinéa 1° le texte français est remplacé par la disposition suivante : « tout matériel de reproduction générative ou végétative, tels les semences et les plants ».

2° L'article 1^{er}, 1^{er} alinéa 4° est complété comme suit : « de rente ou familiaux ».

3° L'article 1^{er}, dernier alinéa est remplacé par :

Les produits de la ferme non transformés, destinés à la fertilisation du sol, ne tombent pas sous l'application de la présente loi.

4° Dans l'article 2, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, les mots « des détenteurs » sont insérés entre les mots : « des éleveurs » et « des distributeurs ».

5° Dans l'article 2, § 2, les mots « d'une somme fixe » sont remplacés par les mots « d'une rétribution ou d'une cotisation ».

Aan dezelfde paragraaf wordt de volgende zin toegevoegd : « De koninklijke besluiten betreffende de verplichte bijdragen worden opgeheven wanneer zij door de wetgever niet werden bekrachtigd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* ».

6° In artikel 3, § 2, eerste lid, wordt het woord « dwaling » vervangen door het woord « afwijking ».

7° Artikel 3, § 3 wordt opgeheven.

Artikel 3, § 4 wordt hernummerd tot artikel 3, § 3.

8° Artikel 6, eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten opgespoord door de leden van de Rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentepolitie alsmede, naargelang van het geval, door de ambtenaren en beambten van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, de ambtenaren van de farmaceutische inspectie, de ambtenaren van het Bestuur der Douane en Accijnzen, de inspecteurs en controleurs van de Algemene Eetwareninspectie, de inspecteurs van het Bestuur Economische Inspectie en de andere ambtenaren en beambten hiertoe door de Koning aangewezen.

9° Artikel 6, tweede lid van dezelfde wet wordt opgeheven.

10° Artikel 6, laatste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Zij kunnen zich ook alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een lijst door de bevoegde minister opgemaakt.

Indien bescheiden worden meegenomen, wordt er ter plaatse een omstandige inventaris van opgemaakt, waarvan een copie aan de houder wordt overhandigd. ».

11° In artikel 8, § 1 worden de woorden « vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van 100 tot 2 000 frank » vervangen door de woorden « vijftien dagen tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 10 000 frank.

12° In artikel 8, § 1, 4° worden in de Franse tekst het woord « soit » ingevoegd tussen « présente loi » en « en employant ».

In artikel 8, § 1, 8° worden de woorden « in- of uitvoert » vervangen door « invoert ».

13° Artikel 8, § 1 wordt aangevuld als volgt :

« 10° hij die een grondstof, waarvan de uitvoer verboden is, uitvoert; of hij die een grondstof uitvoert met vermelding van toepassingen die verboden of niet toegelaten zijn in het land van bestemming;

11° hij die een grondstof gebruikt in omstandigheden of voor een toepassing die verboden of niet toegelaten is krachtens een besluit genomen in uitvoering van de artikelen 2 of 5. ».

14° Artikel 10 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — § 1. Overtreding van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen het voorwerp uitmaken van strafrechtelijke vervolgingen of van een administratieve geldboete.

De verbaliserende ambtenaar stuurt het proces-verbaal dat het misdrijf vaststelt aan de procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 2. De procureur des Konings beslist of hij al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Au même paragraphe, la phrase suivante est insérée : « Les arrêtés royaux relatifs aux cotisations obligatoires sont abrogés lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par le législateur dans l'année qui suit celle de leur publication au *Moniteur belge* ».

6° Dans l'article 3, § 2, 1^{er} alinéa, le mot « erreur » est remplacé par le mot « écart ».

7° L'article 3, § 3 est abrogé.

L'article 3, § 4 est renuméroté en article 3, § 3.

8° L'article 6, 1^{er} alinéa est remplacé par la disposition suivante : « Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées par les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale, ainsi que, selon le cas, par les fonctionnaires et les agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, les fonctionnaires de l'Inspection pharmaceutique, les agents de l'Administration des Douanes et Accises, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale des Denrées alimentaires, les inspecteurs et contrôleurs de l'Administration de l'Inspection économique et les autres fonctionnaires et agents désignés par le Roi.

9° L'article 6, 2° alinéa de la même loi est supprimé.

10° L'article 6, dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante : « Ils peuvent aussi se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, et procéder à toutes constatations utiles avec la collaboration éventuelle d'experts choisis sur une liste établie par le ministre compétent.

Si des documents sont emportés, il en est dressé sur le champ un inventaire détaillé dont une copie est remise au détenteur. ».

11° Dans l'article 8, § 1^{er}, les termes « quinze jours à trois mois et d'une amende de 100 à 2 000 francs » sont remplacés par les termes « quinze jours à cinq ans et d'une amende de 100 à 10 000 francs ».

12° Dans l'article 8, § 1^{er}, 4° le mot « soit » est inséré dans le texte français entre « présente loi » et « en employant ».

Dans l'article 8, § 1^{er}, 8°, les termes « importe ou exporte » sont remplacés par « importe ».

13° L'article 8, § 1^{er}, est complété comme suit :

« 10° celui qui exporte une matière première dont l'exportation est interdite ou celui qui exporte une matière première en faisant mention d'usages interdits et non admis dans le pays de destination;

11° celui qui utilise une matière première dans des conditions ou pour un usage interdits ou non admis en vertu d'un arrêté pris en exécution des articles 2 ou 5. ».

14° L'article 10 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, peuvent faire l'objet de poursuites pénales ou d'une amende administrative.

Le fonctionnaire verbalisant envoie le procès-verbal qui constate le délit au procureur du Roi ainsi qu'une copie au fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 2. Le procureur du Roi décide s'il y a lieu ou non d'intenter des poursuites pénales.

Strafvervolgning sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

§ 3. De procureur des Konings beschikt over een termijn van drie maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Ingeval de procureur des Konings van strafvervolgning afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven beslist de door de Koning aangewezen ambtenaar overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden die Hij bepaalt, nadat de betrokkene de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voor te brengen, of wegens het misdrijf een administratieve geldboete moet worden voorgesteld.

§ 4. De beslissing van de ambtenaar is met redenen omkleed en bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete die niet lager mag zijn dan de helft van het minimum van de geldboete bepaald door de overtreden wettelijke bepaling, noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum.

Nochtans worden deze bedragen altijd vermeerderd met de opdecimen vastgesteld voor de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisekosten ten laste gelegd van de overtreder.

§ 5. Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat deze samen hoger mogen zijn dan het dubbel van het maximumbedrag bedoeld in § 4.

§ 6. De beslissing bedoeld in § 4 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn. Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 7. Blijft de betrokkene in gebreke om de geldboete en de expertisekosten binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de veroordeling tot de geldboete en de expertisekosten voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, boek II en boek III zijn van toepassing.

§ 8. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd drie jaar na het feit dat een bij deze wet bedoeld misdrijf oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het eerste lid van deze paragraaf gestelde termijn stuiten de loop ervan.

Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

§ 9. De Koning bepaalt de procedureregelen die toepasselijk zijn op de administratieve geldboeten.

De administratieve geldboeten worden gestort op het Begrotingsfonds voor de grondstoffen van het ministerie van Middenstand en Landbouw.

§ 10. De rechtspersoon waarvan de overtreder orgaan of aangestelde is is eveneens aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboete. ».

15° De volgende bepaling is aan dezelfde wet toegevoegd :

« Art. 16. — De Koning kan bij in Ministerraad overgelegd besluit binnen het toepassingsgebied van deze wet

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

§ 3. Le procureur du Roi dispose d'un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour notifier sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans le cas où le procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire désigné par le Roi, suivant les modalités et conditions qu'il fixe, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu de proposer une amende administrative du chef de l'infraction.

§ 4. La décision du fonctionnaire est motivée et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être inférieur à la moitié du minimum de l'amende prévue par la disposition légale violée, ni supérieur au quintuple de ce minimum.

Toutefois, ces montants sont toujours majorés des décimes additionnels fixés pour les amendes pénales.

En outre, les frais d'expertise sont mis à charge du contrevenant.

§ 5. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans que leur total puisse excéder le double du maximum prévu au § 4.

§ 6. La décision, visée au § 4 du présent article, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 7. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert la condamnation à l'amende et aux frais d'expertise devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

§ 8. Il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} de ce paragraphe interrompent le cours.

Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

§ 9. Le Roi détermine les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

Les amendes administratives sont versées au Fonds budgétaire des matières premières de la section particulière du budget du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

§ 10. La personne morale dont le contrevenant est l'organe ou le préposé est également responsable du paiement de l'amende administrative. ».

15° La disposition suivante est ajoutée à la même loi :

« Art. 16. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre dans le cadre de la présente loi

alle maatregelen treffen die nodig of nuttig zijn ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en de krachtens deze verdragen tot stand gekomen internationale akten, welke maatregelen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden. ».

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

Art. 4

Aan de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 2, § 2, punt 4 wordt als volgt vervolledigd :
« en fytosanitaire paspoorten ».

2° In artikel 2, § 1 wordt het volgende punt 10 toegevoegd :

« 10. De activiteiten van de personen die de werkzaamheden bedoeld in punt 4, § 1 van dit artikel uitoefenen, onderwerpen aan een registratie en aan een voorafgaandelijke erkenning verleend door de minister tot wiens bevoegdheden de Landbouw behoort of door een door hem daartoe gemachtigd organisme of ambtenaar. ».

3° Artikel 3, § 1, eerste lid wordt als volgt aangepast :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de leden van de rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentepolitie, door de ambtenaren en beambten van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, de ambtenaren van het Bestuur der Douane en Accijnzen evenals door de hiertoe door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten. ».

4° Artikel 3, § 1, vijfde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij kunnen zich ook alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een lijst door de bevoegde minister opgemaakt.

Indien documenten worden meegenomen, wordt er ter plaatse een omstandige inventaris van opgemaakt, waarvan een copie aan de houder wordt overhandigd. ».

5° Artikel 3, § 2, eerste lid wordt geschrapt.

6° In artikel 4, § 1, eerste lid worden de woorden « vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van honderd tot drieduizend frank » vervangen door de woorden « vijftien dagen tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 10 000 frank ».

7° In artikel 4, § 1, 2° worden de woorden « of andere maatregelen bevolen zijn; » na « ontsmetting », waarmee dit 2° beëindigd wordt.

8° Na artikel 5 wordt een artikel 5bis ingevoegd :

« Art. 5bis. — § 1. Overtreding van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen het voorwerp uitmaken van strafrechtelijke vervolgingen of van een administratieve geldboete.

toutes mesures nécessaires ou utiles à l'exécution des obligations qui découlent des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, ces mesures pouvant comporter l'abrogation et la modification de dispositions légales. ».

Section 4

Modification de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

Art. 4

À la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, les modifications suivantes sont apportées :

1° L'article 2, § 1^{er}, point 4 est complété comme suit :
« et de passeports phytosanitaires ».

2° À l'article 2, § 1^{er}, le point 10 suivant est ajouté :

« 10. Subordonner les activités des personnes effectuant les opérations couvertes par le point 4 du § 1^{er} de cet article à une immatriculation et à un agrément préalable accordé par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ou par l'organisme ou le fonctionnaire délégué à cette fin par ledit ministre. ».

3° L'article 3, § 1, 1^{er} alinéa, est adapté comme suit :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale, par les fonctionnaires et agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, les agents de l'Administration des Douanes et Accises, ainsi que les fonctionnaires et agents désignés par le Roi. ».

4° L'article 3, § 1^{er}, 5^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Ils peuvent aussi se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, et procéder à toutes constatations utiles avec la collaboration éventuelle d'experts choisis sur une liste établie par le ministre compétent.

Si des documents sont emportés, il en est dressé sur le champ un inventaire détaillé dont une copie est remise au détenteur. ».

5° L'article 3, § 2, 1^{er} alinéa est supprimé.

6° Dans l'article 4, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, les termes « quinze jours à trois mois et d'une amende de cent francs à trois mille francs » sont remplacés par les termes « quinze jours à cinq ans et d'une amende de 100 à 10 000 francs ».

7° Dans l'article 4, § 1^{er}, 2°, les termes « ou d'autres mesures sont ordonnées; » sont insérés après « désinfection » et terminent ce 2°.

8° Après l'article 5, un article 5bis est inséré :

« Art. 5bis. — § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, peuvent faire l'objet de poursuites pénales ou d'une amende administrative.

De verbaliserende ambtenaar stuurt het proces-verbaal dat het misdrijf vaststelt aan de procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 2. De procureur des Konings beslist of hij al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Strafvervolgning sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

§ 3. De procureur des Konings beschikt over een termijn van drie maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Ingeval de procureur des Konings van strafvervolgning afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven beslist de door de Koning aangewezen ambtenaar overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden die Hij bepaalt, of wegens het misdrijf een administratieve geldboete moet worden voorgesteld, nadat de betrokkene de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voor te brengen.

§ 4. De beslissing van de ambtenaar is met redenen omkleed en bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete die niet lager mag zijn dan de helft van het minimum van de geldboete bepaald door de overtreden wettelijke bepaling, noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum.

Nochtans worden deze bedragen altijd vermeerderd met de opdecimen vastgesteld voor de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisekosten ten laste gelegd van de overtreder.

§ 5. Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat deze samen hoger mogen zijn dan het dubbel van het maximumbedrag bedoeld in § 4 van artikel 4.

§ 6. De beslissing bedoeld in § 4 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn. Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 7. Blijft de betrokkene in gebreke om de geldboete en de expertisekosten binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de veroordeling tot de geldboete en de expertisekosten voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, boek II en boek III zijn van toepassing.

§ 8. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd drie jaar na het feit dat een bij deze wet bedoeld misdrijf oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het eerste lid van deze bestaande paragraaf gestelde termijn stuiten de loop ervan.

Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

§ 9. De Koning bepaalt de procedureregelen die toepasbaar zijn op de administratieve geldboeten.

De administratieve geldboeten worden gestort op het Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten van het ministerie van Middenstand en Landbouw.

Le fonctionnaire verbalisant envoi le procès-verbal qui constate le délit au procureur du Roi ainsi qu'une copie au fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 2. Le procureur du Roi décide s'il y a lieu ou non de poursuivre pénalement.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

§ 3. Le procureur du Roi dispose d'un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour notifier sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans le cas où le procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire désigné par le Roi, suivant les modalités et conditions qu'il fixe, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense s'il y a lieu de proposer une amende administrative du chef de l'infraction.

§ 4. La décision du fonctionnaire est motivée et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être inférieur à la moitié du minimum de l'amende prévue par la disposition légale violée, ni supérieur au quintuple de ce minimum.

Toutefois, ces montants sont toujours majorés des décimes additionnels fixés pour les amendes pénales.

En outre, les frais d'expertise sont mis à charge du contrevenant.

§ 5. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans que leur total puisse excéder le double du maximum prévu au § 4, article 4 de cette même loi.

§ 6. La décision, visée au § 4 du présent article, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 7. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert la condamnation à l'amende et aux frais d'expertise devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

§ 8. Il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} de ce présent paragraphe en interrompent le cours.

Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

§ 9. Le Roi détermine les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

Les amendes administratives sont versées au Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

§ 10. De rechtspersoon waarvan de overtreder orgaan of aangestelde is, is eveneens aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboete. ».

9° De volgende bepaling wordt aan dezelfde wet toegevoegd :

« Art. 11. — De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit binnen het toepassingsgebied van deze wet alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en van internationale akten in het kader van deze verdragen getroffen, welke maatregelen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden. ».

10° De woorden « van deze Dienst » of « van de Dienst voor plantenbescherming » vermeld in artikel 3, § 2, tweede en derde lid, in artikel 6, leden 2, 3, 4 en in artikel 7, eerste lid worden vervangen door de woorden « van het Bestuur voor de Kwaliteit van de Grondstoffen en de Plantaardige Sector ».

11° De woorden « de minister van Landbouw » vermeld in artikel 2, § 2, artikel 3, § 2, derde lid en in artikel 3, § 3, worden vervangen door de woorden « de minister die bevoegd is voor Landbouw ».

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten

Art. 5

De wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten wordt gewijzigd als volgt :

1° In artikel 1, 2° lid, wordt het woord « koemelk » vervangen door « melk van dieren ».

2° Het eerste lid van artikel 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentelijke politie alsmede naargelang het geval de ambtenaren en beambten van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, de aangenomen dierenartsen aangewezen door de minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, de personeelsleden van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, de ambtenaren van de administratie der Douanen en accijnzen, de inspecteurs en controleurs van de Algemene Eetwareninspectie, de dierenartsen-ambtenaren van het Instituut voor Veterinaire Keuring, inspecteurs en de controleurs van het Bestuur der Economische Inspectie, de waterschouten en hun agenten, de officieren van de zeevisserijwachtschepen en de andere ambtenaren aangewezen door de Koning. Zij mogen vaststellingen verrichten op grond van waarnemingen vanuit de lucht, de zee of het land met behulp van alle beschikbare technische middelen. ».

3° Het vijfde lid van artikel 5 wordt vervangen door volgende bepaling :

« In de uitvoering van hun opdracht mogen zij fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kantoren, vervoermidde-

§ 10. La personne morale dont le contrevenant est l'organe ou le préposé est également responsable du paiement de l'amende administrative. ».

9° La disposition suivante est ajoutée à la même loi :

« Art. 11. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre, dans le cadre de la présente loi, toutes mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui découlent des traités internationaux et d'actes internationaux pris en vertu de ces traités, ces mesures pouvant inclure l'abrogation et la modification de dispositions légales. ».

Les termes « de ce Service » ou « du Service de la protection des végétaux » mentionnés à l'article 3, § 2, 2° et 3° alinéas, à l'article 6, alinéas 2, 3, 4 et à l'article 7, 1^{er} alinéa sont remplacés par les termes « de l'Administration de la Qualité des Matières premières et du Secteur végétal ».

11° Les termes « le ministre de l'Agriculture » mentionnés à l'article 2, § 2, à l'article 3, § 2, alinéa 3, à l'article 3, § 3, sont remplacés par les termes « Le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ».

Section 5

Modification de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime

Art. 5

La loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime est modifiée comme suit :

1° Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, les mots « lait des vaches » sont remplacés par « lait des animaux ».

2° L'article 5, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale, selon le cas les fonctionnaires et agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, les vétérinaires agréés désignés par le ministre qui a l'agriculture dans ses attributions, les membres du personnel du Bureau d'Intervention et de Restitution belge, les agents de l'Administration des Douanes et Accises, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale des Denrées alimentaires, les vétérinaires-fonctionnaires de l'Institut d'Expertise vétérinaire, les inspecteurs et contrôleurs de l'Administration de l'Inspection économique, les commissaires maritimes et leurs agents, les officiers des navires gardes-pêche maritimes et les autres fonctionnaires désignés par le Roi. Ils peuvent faire des constatations sur la base d'observations faites par voies aériennes, en mer ou sur terre à l'aide de tous les moyens techniques modernes disponibles. ».

3° L'article 5, alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès aux usines, magasins, dépôts, bureaux, moyens de trans-

len, bedrijfsgebouwen, stallen, veilingen, markten, vismijnen, vissersvaartuigen, slachthuizen, versnijdingslokalen, diepvriesinstallaties, triëerinstellingen, koelhuizen, stapelhuizen, stations en de gelegen bedrijven in de open lucht betreden. ».

4° Het zesde lid van artikel 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij mogen de plaatsen die tot woning dienen, slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank of van zijn plaatsvervanger, of van een lid van de gemeentepolitie die de hoedanigheid heeft van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. ».

5° Het laatste lid van artikel 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een lijst door de bevoegde minister opgemaakt.

Indien bescheiden worden meegenomen, wordt er ter plaatse een omstandige inventaris van opgemaakt, waarvan een kopie aan de houder wordt overhandigd. ».

6° De inleidende zin van artikel 6, § 1, eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing, in voorkomend geval, van de strengere straffen bepaald, hetzij bij het Strafboek, hetzij bij artikel 231 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 houdende coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot en met een jaar en met een geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank of met één van die straffen alleen. ».

7° Artikel 8 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — § 1. Overtreding van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan, maken het voorwerp uit, hetzij van strafrechtelijke vervolgingen, hetzij van administratieve geldboete, onverminderd de opschorting of intrekking van de voorafgaande machtiging of erkenning bedoeld bij artikel 3, § 1, 4°.

De verbaliserende ambtenaar stuurt het proces-verbaal dat het misdrijf vaststelt aan de procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 2. De procureur des Konings beslist of hij al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Strafvervolgning sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

§ 3. De procureur des Konings beschikt over een termijn van drie maanden, te rekenen van de dag van de ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Ingeval de procureur des Konings van strafvervolgning afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de door de Koning aangewezen ambtenaar overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden die Hij bepaalt, of wegens het misdrijf een administratieve geldboete moet worden voorgesteld, nadat de betrokkene de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voor te brengen.

§ 4. De beslissing van de aangewezen ambtenaar is met redenen omkleed en bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete die niet lager mag zijn dan de helft van het minimum van de geldboete bepaald door de overtreden wettelijke bepaling, noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum.

port, bâtiments d'entreprise et d'élevage, criées, marchés, minques, bateaux de pêche, abattoirs, locaux de découpe, installations de congélation, entreprises de triage, installations frigorifiques, entrepôts, gares et exploitations situées en plein air. ».

4° L'article 5, alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Ils ne peuvent procéder à la visite des lieux servant à l'habitation si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge au tribunal de police, soit de son suppléant, soit d'un membre de la police communale revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. ».

5° L'article 5, dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, et procéder à toutes constatations utiles avec la collaboration éventuelle d'experts choisis sur une liste établie par le ministre compétent.

Si des documents sont emportés, il en est dressé sur le champ un inventaire détaillé dont une copie est remise au détenteur. ».

6° La phrase introductive de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er} est remplacée par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application éventuelle des peines plus sévères prévues, soit par le Code pénal, soit par l'article 231 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à un an et d'une amende de cent francs à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement. ».

7° L'article 8 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. Les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative, sans préjudice de la suspension ou du retrait de l'autorisation ou agrégation préalable visée à l'article 3, § 1^{er}, 4°.

Le fonctionnaire verbalisant envoie au procureur du Roi le procès-verbal qui constate l'infraction ainsi qu'une copie au fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 2. Le procureur du Roi décide s'il y a lieu ou non à des poursuites pénales.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

§ 3. Le procureur du Roi dispose d'un délai de trois mois à compter de la réception du procès-verbal pour notifier sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans le cas où le procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire désigné par le Roi, suivant les modalités et conditions qu'il fixe, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense s'il y a lieu de proposer une amende administrative du chef de l'infraction.

§ 4. La décision du fonctionnaire désigné est motivée et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être inférieur à la moitié du minimum de l'amende prévue par la disposition légale violée, ni supérieur au quintuple de ce minimum.

Nochtans worden deze bedragen altijd vermeerderd met de opdecimen vastgesteld voor de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisekosten ten laste gelegd van de overtreder.

In voorkomend geval kan het bedrag van de administratieve boete vermeerderd worden met het bedrag dat overeenkomt met het economisch voordeel van de overtreding.

§ 5. Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat deze samen hoger mogen zijn dan het dubbel van het maximumbedrag bedoeld in § 4.

§ 6. De beslissing bedoeld in § 4 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn. Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 7. Blijft de betrokkene in gebreke om de geldboete en de expertisekosten binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de veroordeling tot de geldboete en de expertisekosten voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, boek II en boek III zijn van toepassing.

§ 8. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd drie jaar na het feit dat een bij deze wet bedoeld misdrijf oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het eerste lid van deze paragraaf gestelde termijn stuiten de loop ervan.

Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

§ 9. De Koning bepaalt de procedureregelen die toepasselijk zijn op de administratieve geldboeten.

De administratieve geldboeten worden gestort, naargelang de overtreding, op ofwel het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, ofwel het Landbouwfonds, ofwel het Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten van het ministerie van Middenstand en Landbouw.

§ 10. De rechtspersoon waarvan de overtreder orgaan of aangestelde is is eveneens aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboete. ».

8° Een artikel *8bis* wordt ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. *8bis*. — De overheidspersonen bedoeld in artikel 5 kunnen, bij administratieve maatregel, producten alsmede de productiemiddelen waarvan zij vermoeden dat zij niet beantwoorden aan de bepalingen van een krachtens deze wet genomen besluit voorlopig inbeslag nemen, teneinde ze te doen in regel stellen. Deze inbeslagneming wordt gelicht op bevel van de overheidspersoon die het product in beslag heeft genomen bij inregelstelling op aanvraag van de beslagene. Bij gebrek aan inregelstelling of aanvraag ertoe treedt de procedure van artikel 9 in werking. ».

9° In artikel 9, lid 1 wordt tussen de woorden « de producten » en « in beslag nemen » de woorden « alsmede de productiemiddelen » ingevoegd.

10° Aan artikel 9 wordt de volgende paragraaf toegevoegd :

« De overheidspersonen bedoeld in artikel 5, mogen bij betrapting op heterdaad vissersvaartuigen naar een Belgische haven opbrengen met het doel onmiddellijk een vervolging in te stellen en, als zulks nodig mocht blijken,

Toutefois, ces montants sont toujours majorés des décimes additionnels fixés pour les amendes pénales.

En outre, les frais d'expertise sont mis à charge du contrevenant.

Le cas échéant, l'amende administrative peut être majorée d'un montant qui correspond au profit économique de l'infraction.

§ 5. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans que leur total puisse excéder le double du maximum prévu au § 4.

§ 6. La décision, visée au § 4 du présent article, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 7. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert la condamnation à l'amende et aux frais d'expertise devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

§ 8. Il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} de ce paragraphe interrompent le cours.

Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

§ 9. Le Roi détermine les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

Les amendes administratives sont versées, selon l'infraction, soit au Fonds de la santé et de la production des animaux, soit au Fonds agricole, soit au Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

§ 10. La personne morale dont le contrevenant est l'organe ou le préposé est également responsable du paiement de l'amende administrative. ».

8° Un article *8bis* est ajouté comme suit :

« Art. *8bis*. — Les agents de l'autorité visés à l'article 5 peuvent, par mesure administrative, saisir provisoirement un produit ainsi que les moyens de production dont ils présument qu'ils ne correspondent pas aux dispositions d'exécution de la présente loi, aux fins de la faire mettre en règle. Cette saisie est levée sur l'ordre de l'agent qui a saisi le produit dans le cas de la mise en règle et sur demande de la personne saisie. À défaut d'une mise en règle ou de demande, la procédure visée à l'article 9 est entamée. ».

9° À l'article 9, 1^{er} alinéa, les mots « ainsi que les moyens de production » sont insérés après les mots « les produits ».

10° À l'article 9 le paragraphe suivant est ajouté :

« Les agents de l'autorité visés à l'article 5, peuvent diriger le bateau de pêche pris en flagrant délit vers un port belge aux fins d'engager immédiatement des poursuites et, si cela s'avère nécessaire, mettre le bateau de pêche à la

het vissersvaartuig voor rekening op risico van de eigenaar of exploitant aan de ketting leggen.

Het aan de ketting gelegd vissersvaartuig wordt onmiddellijk vrijgegeven in ruil voor het stellen, door de eigenaar of de exploitant van een borgtocht vastgesteld door de verbalisant.

De borgtocht dient te worden betaald in handen van de verbalisant die hem in bewaring geeft bij het registratiekantoor in welks ambtsgebied zich de bevoegde rechtbank bevindt.

De zeevisserijprodukten die op zee in beslag worden genomen mogen terug in zee worden gebracht op tussenkomst van de overheidspersonen bedoeld in artikel 5. ».

11° Artikel 13, opgeheven door de wet van 11 april 1984 wordt opnieuw ingevoerd in de volgende redactie :

« Art. 13. — § 1. De bepalingen van deze wet kunnen toegepast worden op de zeevisserij door Belgische vissersvaartuigen in de territoriale zee, de Belgische visserijzone en in de volle zee en door andere vissersvaartuigen in de territoriale zee en de Belgische visserijzone.

§ 2. De correctionele rechtbank van Brugge is alleen bevoegd om kennis te nemen van de misdrijven inzake zeevisserij. ».

Afdeling 6

Wijziging van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987

Art. 6

De dierengezondheidswet van 24 maart 1987 gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993 en 21 december 1994 wordt gewijzigd als volgt :

1° Artikel 20, eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de rijkswacht, de ambtenaren van de gemeentelijke politie, de ambtenaren en beampten van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, de erkende dierenartsen door de minister aangewezen, de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen, door de dierenartsen-ambtenaren van het Instituut voor Veterinaire Keuring in het kader van hun opdrachten in het slachthuis en ook door andere ambtenaren aangewezen door de Koning. Degenen onder hen die de eed voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831 niet hebben afgelegd, moeten hem voor de vrederechter afleggen. ».

2° Artikel 22 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. — De overheidspersonen bedoeld in artikel 20 kunnen, bij administratieve maatregel en voor een termijn van ten hoogste dertig dagen, dieren of goederen waarvan zij vermoeden dat ze niet beantwoorden aan de bepalingen van krachtens deze wet genomen besluiten, voorlopig in beslag nemen, teneinde ze aan een onderzoek te onderwerpen. Deze inbeslagname wordt opgeheven bij

chaîne aux frais et risques de son propriétaire ou de son exploitant.

Le bateau de pêche mis à la chaîne, est immédiatement relâché en échange du dépôt par le propriétaire ou l'exploitant d'une caution fixée par l'agent verbalisant.

La caution sera versée entre les mains de l'agent verbalisant qui la consignera au bureau de l'enregistrement dans le ressort duquel se trouve le tribunal compétent.

Les produits de la pêche maritime saisis lorsque le bateau de pêche est en mer, peuvent être rejetés à la mer sur intervention des agents de l'autorité visés à l'article 5. ».

11° L'article 13, abrogé par la loi du 11 avril 1984, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 13. — § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi peuvent être appliquées à la pêche maritime exercée par des bateaux de pêche belges dans les eaux territoriales, dans la zone de pêche de la Belgique et dans la haute mer et par d'autres bateaux de pêche dans les eaux territoriales et la zone de pêche de la Belgique.

§ 2. Le tribunal correctionnel de Bruges est seul compétent pour les infractions en matière de pêche maritime. ».

Section 6

Modification de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux

Art. 6

La loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993 et 21 décembre 1994 est modifiée comme suit :

1° L'article 20, alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, par les membres de la gendarmerie, par les agents de la police communale, par les fonctionnaires et agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, par les médecins vétérinaires agréés désignés par le ministre, par les agents de l'Administration des Douanes et Accises, par les vétérinaires-fonctionnaires de l'Institut d'Expertise vétérinaire dans le cadre de leurs missions en abattoir ainsi que par les autres agents ou fonctionnaires désignés par le Roi. Les personnes concernées qui n'auraient pas prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant le juge de paix. ».

2° L'article 22 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — Les agents de l'autorité visés à l'article 20 peuvent, par mesure administrative et pour une durée qui ne peut dépasser trente jours, saisir provisoirement des animaux ou des biens dont ils présument la non conformité aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi, aux fins de les soumettre à un examen. Cette saisie est levée par décision de l'agent de l'autorité qui a pris les

beslissing van de overheidspersoon die de maatregelen genomen heeft of ten gevolge van het verstrijken van de termijn of door de definitieve inbeslagneming overeenkomstig de bepalingen van artikel 21. ».

3° In artikel 27, § 3, 1^e lid, worden de woorden « van één maand » vervangen door « van drie maanden ».

4° Een artikel 28bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« Art. 28bis. — De minister kan, in geval van overtredding van de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, de vergoedingen bedoeld in de artikelen 8 en 9bis terugvorderen door zich namens de Belgische Staat burgerlijke partij te stellen voor het strafrecht waar een strafvordering aanhangig werd gemaakt. Dit recht kan zelfs voor het eerst in hoger beroep worden uitgeoefend. ».

5° In artikel 32, § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in lid 2 punt 5 worden de woorden « bedoeld in artikel 27 » geschrapt;

2. het tweede lid wordt aangevuld door de volgende bepaling :

« 7° de financiële garanties, vastgesteld in de krachtens deze wet genomen besluiten en bepaald als een voorwaarde voor erkenning bedoeld in artikel 15, punt 3 wanneer ingebrekestelling werd bewezen;

8° het terugvorderen van de vergoedingen bedoeld in artikel 28bis. »;

3. in het tiende lid worden tussen de woorden « het bedrag van de » en « retributies en rechten » de woorden « financiële garanties, » ingevoegd.

Afdeling 7

Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen — rubriek 31

Art. 7

In de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 21 december 1994, worden in de subrubriek « 31-1 Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren » van de rubriek « 31- Landbouw », onder de hoofding « Aard van de toegewezen ontvangsten » de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De woorden « bedoeld in artikel 27 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 » worden geschrapt.

2° Er wordt volgende tekst toegevoegd : « financiële garanties in het kader van erkenning; terugvorderen van vergoedingen ».

Afdeling 8

Wijziging van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten

Art. 8

Het artikel 4 van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en

mesures, par expiration du délai ou par la saisie définitive conformément aux dispositions de l'article 21. ».

3° Dans l'article 27, § 3, 1^{er} alinéa, les mots « d'un mois » sont remplacés par « de trois mois ».

4° Il est inséré un article 28bis, rédigé comme suit :

« Art. 28bis. — En cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, le ministre peut procéder au recouvrement des indemnités visées aux articles 8 et 9bis, en se constituant partie civile au nom de l'Etat belge auprès de la juridiction répressive devant laquelle l'action pénale a été portée. Ce droit peut même être exercé pour la première fois en appel. ».

5° À l'article 32, § 2 sont apportées les modifications suivantes :

1. à l'alinéa 2 point 5 les mots « visées à l'article 27 » sont supprimés;

2. l'alinéa 2 est complété par la disposition suivante :

« 7° les garanties financières fixées par les arrêtés pris en application de la présente loi et qui constituent une condition pour l'agrément visé à l'article 15, point 3 quand la mise en demeure a été établie;

8° les recouvrements des indemnités visés à l'article 28bis. »;

3. à l'alinéa 10, les mots « des garanties financières, » sont insérés entre les mots « le montant » et « des rétributions ».

Section 7

Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires — rubrique 31

Art. 7

Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, modifié par les lois des 6 août 1993 et 21 décembre 1994, dans la sous-rubrique « 31-1 Fonds de la santé et de la production des animaux » de la rubrique « 31-Agriculture », les modifications suivantes sont apportées sous la mention « Nature des recettes affectées » :

1° Les mots « visés à l'article 27 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux » sont supprimés.

2° Il est rajouté le texte suivant : « garanties financières dans le cadre de l'agrément; recouvrement d'indemnités ».

Section 8

Modification de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux

Art. 8

L'article 4 de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection

de bescherming van planten en plantaardige producten wordt aangevuld door een 6°, luidend als volgt :

« 6° administratieve geldboeten ».

Afdeling 9

Erkenning en subsidiëring in het licht van de vulgarisatie in deelsectoren van de landbouw en de tuinbouw

Art. 9

Met het oog op het vrijwaren van de concurrentiekracht van de land- en tuinbouwbedrijven, inzonderheid door het verbeteren van de productiemethoden en door het verbeteren van de kwaliteit van de land- en tuinbouwproducten, wordt de Koning gemachtigd om de voorwaarden te bepalen met betrekking tot :

— de rechtsvorm, de taken en de werking van verenigingen, die bijdragen tot de vulgarisatie in deelsectoren van de landbouw en de tuinbouw, onder meer door het uittesten onder praktijkomstandigheden van de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek, alsmede door het demonstren en mededelen van de bevindingen van proefondervindelijk werk;

— 2° de erkenning en de subsidiëring van deze verenigingen.

des végétaux et des produits végétaux est complété par un 6° rédigé comme suit :

« 6° des amendes administratives ».

Section 9

Agrément et octroi de subventions en vue de la vulgarisation dans des secteurs spécifiques de l'agriculture et de l'horticulture

Art. 9

En vue de garantir la position concurrentielle des exploitations agricoles et horticoles, notamment par l'amélioration des méthodes de production et par l'amélioration de la qualité des produits agricoles et horticoles, le Roi est autorisé à déterminer les conditions relatives à :

— la forme juridique, les tâches et le fonctionnement d'associations qui contribuent à la vulgarisation dans des secteurs spécifiques de l'agriculture et de l'horticulture, notamment par l'expérimentation dans les conditions de la pratique des résultats de la recherche scientifique, ainsi que par la démonstration et la communication des conclusions de travaux d'expérimentation;

— 2° l'agrément de et l'octroi de subventions à ces associations.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 31 januari 1996 door de minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten », heeft, na vanwege de minister op 9 juli 1996 een « bijkomend dossier » te hebben ontvangen, op 11 februari 1997 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten beoogt hoofdzakelijk een aantal wijzigingen aan te brengen in :

- de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds;
- de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;
- de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;
- de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

— de dierengezondheidswet van 24 maart 1987;

- de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, en
- de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten.

Deze wijzigingen hebben volgens de memorie van toelichting tot doel een antwoord te verschaffen op de evolutie van de landbouw en op de reorganisatie van de administratie die het gevolg is van het regionaliseren van een aantal bevoegdheden inzake landbouw.

Het is eveneens de bedoeling om de mogelijkheden te creëren om de voor een efficiënte voorlichting in de land- en tuinbouw aan te wenden middelen ter beschikking te stellen van speciaal hiertoe erkende verenigingen.

Ten slotte wordt, in het licht van de « integrale ketenbewaking », een harmonisatie van de verschillende regelingen nagestreefd.

2. De inhoud van het ontwerp kan als volgt samengevat worden.

2.1. In de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds wordt de boekhoudkundige rol van het Nationaal Instituut voor het Landbouwkrediet opgeheven (artikel 2 van het ontwerp).

2.2. Het toepassingsgebied van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt wordt uitgebreid tot de voeding voor gezelschapsdieren (artikel 3, 2°) en tot onbewerkte hoeveproducten (artikel 3, 3°).

Tevens wordt de mogelijkheid tot het heffen van bijdragen ingevoerd (artikel 3, 5°) en worden nieuwe inbreuken op de wet omschreven (artikel 3, 13°).

2.3. Een stelsel van administratieve geldboeten wordt ingevoerd in de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrij-

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le ministre de l'Agriculture, le 31 janvier 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles », après avoir reçu du ministre un « dossier complémentaire » en date du 9 juillet 1996, a donné le 11 février 1997 l'avis suivant :

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis, portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles, vise essentiellement à apporter une série de modifications à :

- la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole;
- la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

— la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

— la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

— la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

— la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, et

— la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.

Selon l'exposé des motifs, ces modifications ont pour but de répondre à l'évolution de l'agriculture et à la refonte de l'administration, résultant de la régionalisation d'un nombre de compétences en matière d'agriculture.

Elles visent également à créer la possibilité de rassembler, dans le cadre d'associations agréées spécialement à cet effet, les moyens consacrés à la vulgarisation dans l'agriculture et l'horticulture.

Enfin, une harmonisation des différents régimes est poursuivie dans le cadre d'une « gestion intégrale de la filière ».

2. La teneur du projet peut être résumée comme suit.

2.1. Dans la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, le rôle comptable de l'Institut national du crédit agricole est supprimé (article 2 du projet).

2.2. Le champ d'application de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage est étendu à l'alimentation d'animaux familiers (article 3, 2°) et aux produits de la ferme non transformés (article 3, 3°).

En outre, il est instauré une faculté d'imposer des cotisations (article 3, 5°) et de nouvelles infractions à la loi sont définies (article 3, 13°).

2.3. Un système d'amendes administratives est instauré dans la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et

dingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, in de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, en in de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten (artikelen 3, 14°, 4, 8°, en 5, 7°, van het ontwerp).

De straffen op de overtredingen van de bepalingen van deze drie wetten worden geactualiseerd (artikelen 3, 11°, 4, 6°, en 5, 6°, van het ontwerp).

2.4. In de drie hiervóór genoemde wetten en in de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 worden ambtenaren bevoegd voor het vaststellen van overtredingen en inbreuken op deze wetten aangewezen (artikelen 3, 8°, 4, 3°, 5, 2°, en 6, 1°, van het ontwerp) en verkrijgen die ambtenaren het recht om bij controles gegevens op informaticadragers te raadplegen (artikelen 3, 10°, 4, 4°, en 5, 5°).

2.5. Aan de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen wordt een bepaling toegevoegd luidens welke de Koning kan bepalen op welke wijze fytosanitaire paspoorten worden uitgereikt (artikel 4, 1°). Er wordt tevens voorzien in de mogelijkheid om bepaalde activiteiten aan registratie en erkenning te onderwerpen (artikel 4, 2°) en in de mogelijkheid om bijkomende maatregelen op te leggen (artikel 4, 7°).

2.6. Het toepassingsgebied van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten wordt verruimd tot alle soorten dierlijke melk (artikel 5, 1°). De bevoegdheden van de controlerende ambtenaren worden uitgebreid (artikel 5, 3° en 4°); er wordt tevens voorzien in de invoering van de mogelijkheid tot voorlopige inbeslagname (artikel 5, 8°) en in specifieke bepalingen in verband met de controle van zeevisserij schepen (artikel 5, 10° en 11°).

2.7. De wijzigingen van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 betreffen de invoering van de mogelijkheid om, na vaststelling van een overtreding, vroeger uitgekeerde vergoedingen terug te vorderen (artikel 6, 4°) en van de mogelijkheid om tot voorlopige inbeslagname over te gaan (artikel 6, 2°).

2.8. Het ontwerp houdt tevens een wijziging in van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen met betrekking tot de ontvangsten van het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren (artikel 7).

In de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten wordt eveneens een wijziging in verband met de ontvangsten van het fonds aangebracht (artikel 8).

2.9. Ten slotte worden de reeds genoemde wetten van 10 juli 1969 en 2 april 1971 gewijzigd om het mogelijk te maken dat de bestaande wetgeving door in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten aan de internationaalrechtelijke verplichtingen aangepast zou worden (artikelen 3, 15°, en 4, 9°).

2.10. Naast de wijzigingen aan de genoemde wetten voorziet het ontwerp ook in de invoering van een autonome rechtsgrond voor het toekennen van subsidies aan proef- en vulgarisatiecentra in de landbouw (artikel 9).

aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, dans la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et dans la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime (articles 3, 14°, 4, 8°, et 5, 7°, du projet).

Les sanctions des infractions aux dispositions de ces trois lois sont actualisées (articles 3, 11°, 4, 6°, et 5, 6°, du projet).

2.4. Dans les trois lois susvisées ainsi que dans la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, des fonctionnaires sont habilités pour constater les infractions à ces lois (articles 3, 8°, 4, 3°, 5, 2°, et 6, 1°, du projet) et ils obtiennent le droit de consulter, à l'occasion de contrôles, des données sur supports informatiques (articles 3, 10°, 4, 4°, et 5, 5°).

2.5. À la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux est ajoutée une disposition aux termes de laquelle le Roi peut déterminer le mode de délivrance de passeports phytosanitaires (article 4, 1°). Sont prévues, en outre, la faculté de subordonner des activités déterminées à une immatriculation et à un agrément (article 4, 2°) et la faculté d'imposer des mesures complémentaires (article 4, 7°).

2.6. Le champ d'application de la loi du 24 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime est étendu à toutes les variétés de lait d'animaux (article 5, 1°). Les compétences des fonctionnaires chargés du contrôle sont étendues (article 5, 3° et 4°) et il est prévu une faculté de saisie provisoire (article 5, 8°) ainsi que des dispositions spécifiques relatives au contrôle des bateaux de pêche maritime (article 5, 10° et 11°).

2.7. Les modifications de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux portent sur la faculté de recouvrer, à la suite du constat d'une infraction, des indemnités précédemment versées (article 6, 4°) et sur celle de procéder à la saisie provisoire (article 6, 2°).

2.8. Le projet comporte également une modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires en ce qui concerne les recettes du Fonds de la santé et de la production des animaux (article 7).

À la loi du 17 mars 1993 relative à la création du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux est également apportée une modification relative aux recettes du fonds (article 8).

2.9. Enfin, les deux lois susvisées du 10 juillet 1969 et du 2 avril 1971 sont modifiées pour permettre d'adapter par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres, la législation existante aux obligations de droit international (articles 3, 15°, et 4, 9°).

2.10. Outre les modifications des lois susvisées, le projet prévoit également l'instauration d'un fondement légal autonome pour l'octroi de subventions à des centres d'expérimentation et de vulgarisation dans l'agriculture (article 9).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De wijzigingen die door artikel 3, 8° tot en met 15°, van het ontwerp worden aangebracht in de toezichts- en controlemaatregelen van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, hebben onder meer betrekking op de maatregelen inzake bestrijdingsmiddelen (titel II van de wet), welke onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid ressorteren.

Verder belasten de artikelen 5, 2°, en 6, 1°, van het ontwerp onder meer de ambtenaren-dierenartsen van het Instituut voor Veterinaire Keuring met het toezicht op de naleving van respectievelijk de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten, en de dierengezondheidswet van 24 maart 1987. De bedoelde ambtenaren-dierenartsen zijn onderworpen aan het functionele gezag van de minister van Volksgezondheid.

Artikel 5, 2°, van het ontwerp betreft onder meer de waterschouten en hun agenten, alsook de officieren van de zeevisserijwachtschepen bij het toezicht op de naleving van de voornoemde wet van 28 maart 1975. Deze ambtenaren ressorteren onder de bevoegdheid van de minister van Vervoer.

De ministers van Volksgezondheid en Vervoer zullen derhalve het ontwerp mede moeten voordragen en ondertekenen, samen met de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen ⁽¹⁾.

2.1. Het ontwerp bestaat uit negen afdelingen. Volgens de regels van de formele legistiek dienen de artikelen van een ontwerp van een zekere lengte echter eerst gegroepeerd te worden in hoofdstukken. Een hoofdstuk kan dan op zijn beurt eventueel worden onderverdeeld in afdelingen en onderafdelingen.

2.2. Het ontwerp kan bovendien op een meer overzichtelijke wijze worden onderverdeeld.

Weliswaar groepeerde het ontwerp de bepalingen met betrekking tot hetzelfde onderwerp terecht in één afdeling (lees : hoofdstuk).

Binnen elke afdeling (lees : hoofdstuk) worden de ontworpen bepalingen evenwel samengebracht in één enkel artikel, dat vaak verscheidene bladzijden beslaat en op numerieke wijze is ingedeeld, gaande van 1°, ... tot zelfs 15°.

Het verdient veeleer aanbeveling binnen elke afdeling (lees : hoofdstuk) de ontworpen bepalingen onder te brengen in verscheidene artikelen, waarbij de wijzigingsbepalingen die betrekking hebben op een zelfde artikel van de te wijzigen wettekst, worden samengebracht in één enkel artikel, dat verder ingedeeld wordt in 1°, 2° enz., al naar gelang van het aantal in dat artikel aan te brengen wijzigingen.

3. In de ontworpen bepalingen die refereren aan een lid of de leden van een artikel, schrijve men in de Nederlandse tekst, overeenkomstig de regels van de formele legistiek, « eerste lid », « tweede lid » enz., in plaats van « 1° lid », « 2° lid », « leden 2, 3, 4 » enz.

Zo ook schrijve men in de Franse tekst : « *alinéa 1^{er}*, *alinéa 2* » enz. in plaats van « *1^{er} alinéa*, *2^e alinéa* ».

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Les modifications apportées par l'article 3, 8° à 15°, du projet aux mesures de surveillance et de contrôle de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage portent notamment sur les mesures en matière de pesticides (titre II de la loi) qui relèvent de la compétence du ministre de la Santé publique.

En outre, les articles 5, 2°, et 6, 1°, du projet chargent notamment les vétérinaires-fonctionnaires de l'Institut d'expertise vétérinaire du contrôle de l'application, respectivement, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, et de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux. Les vétérinaires-fonctionnaires visés sont soumis à l'autorité fonctionnelle du ministre de la Santé publique.

L'article 5, 2°, du projet associe notamment les commissaires maritimes et leurs agents ainsi que les officiers des navires garde-pêche au contrôle du respect de la loi susvisée du 28 mars 1975. Ces fonctionnaires relèvent de la compétence du ministre des Transports.

Il conviendra, dès lors, d'associer les ministres de la Santé publique et des Transports à la présentation et au contreseing du projet, conjointement avec le ministre de l'Agriculture ⁽¹⁾.

2.1. Le projet comprend neuf sections. Toutefois, selon les règles de la légistique formelle, il y a lieu de grouper d'abord en chapitres les articles d'un projet d'une certaine longueur. À son tour, un chapitre pourra, le cas échéant, être subdivisé en sections et en sous-sections.

2.2. En outre, le projet peut être subdivisé d'une manière plus claire.

Il est vrai qu'à juste titre, le projet réunit en une seule section (lire : chapitre) les dispositions relatives au même objet.

Toutefois, au sein de chaque section (lire : chapitre) les dispositions en projet sont groupées en un seul article, qui occupe souvent plusieurs pages et est divisé de manière numérique, allant de 1°, ... jusqu'à 15° même.

Il est recommandé plutôt, dans chaque section (lire : chapitre), d'inscrire les dispositions en projet sous plusieurs articles, les dispositions modificatives qui sont relatives au même article du texte législatif à modifier étant groupées en un seul article, lequel est subdivisé à son tour en 1°, 2°, etc., selon le nombre de modifications à apporter à cet article.

3. Dans les dispositions en projet qui visent un alinéa ou des alinéas d'un article, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais, conformément aux règles de la légistique formelle, « *eerste lid* », « *tweede lid* », etc., au lieu de « *1^e lid* », « *2^e lid* », « *leden 2, 3, 4* », etc.

Dans le texte français, on écrira de même « *alinéa 1^{er}*, *alinéa 2* » etc. au lieu de « *1^{er} alinéa*, *2^e alinéa* ».

⁽¹⁾ Er zij opgemerkt dat in het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp zowel de gebruikelijke slotformule (« Gegeven te ... ») als de ondertekeningsformules volledig ontbreken.

⁽¹⁾ Il convient de signaler que dans le projet soumis au Conseil d'État tant la formule finale usuelle (« *Donné à ...* ») que les formules de signature font totalement défaut.

4. Indien in een ontworpen bepaling wordt verwezen naar andere bepalingen van dezelfde paragraaf of van hetzelfde artikel, is het volgens de regels van de formele legistiek overbodig te preciseren dat het gaat om een bepaling « van deze paragraaf » of « van dit artikel » toe te voegen ⁽²⁾.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

In zoverre artikel 5, 11°, van het ontwerp in de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, een bepaling invoegt die de correctionele rechtbank te Brugge bij uitsluiting bevoegd verklaart om kennis te nemen van de misdrijven inzake zeevisserij, regelt het tevens een aangelegenheid bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 van het ontwerp houdt de uitdrukkelijke opheffing in van een bepaling van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, die de comptabiliteit van het Landbouwinvesteringsfonds toevertrouwt aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

Ten gevolge van de regionalisering van het Landbouwinvesteringsfonds met toepassing van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, is die bepaling onwerkzaam geworden.

Volgens de gemachtigde ambtenaar voerde de naamloze vennootschap Landbouwkrediet (dat is de opvolger van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet) aanvankelijk nog de comptabiliteit van de investeringsdossiers uit het verleden, maar beheert het departement Landbouw vanaf 1 januari 1996 zelf de boekhouding van die dossiers, zodat de bedoelde bepaling terecht met ingang van 1 januari 1996 wordt opgeheven.

Overeenkomstig de regels van de legistiek redigere men de opheffingsbepaling als volgt :

« Art. 2. — Artikel 5 van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds wordt opgeheven, met uitwerking vanaf 1 januari 1996. ».

⁽²⁾ Bij wijze van voorbeeld wordt verwezen naar :

— artikel 3, 14°, van het ontwerp : in het ontworpen artikel 10, § 6, van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, komen de woorden « van dit artikel » voor, en in het ontworpen artikel 10, § 8, tweede lid, van dezelfde wet de woorden « van deze paragraaf »;

— artikel 4, 8°, van het ontwerp : in het ontworpen artikel 5bis, § 6, van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, komen de woorden « van dit artikel » voor, en in het ontworpen artikel 5bis, § 8, tweede lid, van dezelfde wet de woorden « van deze bestaande paragraaf ».

4. Si une disposition en projet vise d'autres dispositions du même paragraphe ou du même article, il est superflu, conformément aux règles de la légistique formelle, de préciser qu'il s'agit d'une disposition « de ce paragraphe » ou « du présent article » ⁽²⁾.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

En tant que l'article 5, 11°, du projet insère dans la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime une disposition qui rend le tribunal correctionnel de Bruges seul compétent pour les infractions en matière de pêche maritime, il règle en même temps une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 du projet comporte l'abrogation expresse d'une disposition de la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, qui confie la comptabilité du Fonds d'investissement agricole à l'Institut national de crédit agricole.

À la suite de la régionalisation du Fonds d'investissement agricole en application de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, cette disposition est devenue inopérante.

Selon le fonctionnaire délégué, la société anonyme Crédit agricole (c'est-à-dire, le successeur de l'Institut national de crédit agricole) assurait encore, dans un premier temps, la comptabilité des dossiers d'investissement du passé, mais depuis le 1^{er} janvier 1996, le département de l'Agriculture gère lui-même la comptabilité de ces dossiers, de sorte que la disposition visée est abrogée à bon droit à partir du 1^{er} janvier 1996.

Conformément aux règles de légistique, il conviendrait de rédiger la disposition abrogatoire comme suit :

« Art. 2. — L'article 5 de la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole est abrogé avec effet au 1^{er} janvier 1996. ».

⁽²⁾ Citons à titre d'exemple :

— article 3, 14°, du projet : à l'article 10, § 6, en projet, de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, comprend les mots « du présent article », et à l'article 10, § 8, alinéa 2, en projet, de la même loi figurent les mots « de ce paragraphe »;

— article 4, 8°, du projet : à l'article 5bis, § 6, en projet, de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux figurent les mots « du présent article », et à l'article 5bis, § 8, alinéa 2, de la même loi, il y a les mots « de ce présent paragraphe ».

Art. 3

1. Het 1° van dit artikel redigere men beter als volgt :

« 1° de Franse tekst van artikel 1, eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt :

« 1° *tout matériel ...* » ».

2. Artikel 3, 2°, van het ontwerp heeft tot doel door een toevoeging aan artikel 1, eerste lid, 4°, van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, de dierenvoerders voor nuts- of huisdieren aan te wijzen als voorbeelden van zodanige grondstoffen.

2.1. Hierbij moet opgemerkt worden dat noch de term « nutsdieren », noch de term « huisdieren » nader omschreven zijn in het ontwerp. De memorie van toelichting verwijst nochtans naar een definitie van de richtlijn 79/373/EEG van 2 april 1979 betreffende de handel in mengvoerders.

2.2. De wet van 11 juli 1969 heeft betrekking op de grondstoffen voor de landbouw en de veeteelt. Zoals onder meer blijkt uit hetgeen bepaald is in artikel 1, 4°, van die wet, waarvan het ontwerp de aanvulling beoogt, hebben grondstoffen te maken met de « productie » van dieren.

Voeders voor huisdieren kunnen bezwaarlijk geacht worden bij te dragen tot de productie van bepaalde dieren. Door die voeders niettemin als voorbeeld in artikel 1, 4°, te vermelden, zou in die bepaling dan ook een innerlijke tegenstrijdigheid ingevoerd worden.

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat het de bedoeling is om een onbetwistbare rechtsgrond te creëren voor het koninklijk besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, in zoverre dit ook de voeding voor huisdieren regelt. Mede gelet op dit oogmerk, overwege men een nieuw artikel *1bis* in de wet van 11 juli 1969 in te voegen, dat als volgt zou kunnen luiden :

« Artikel *1bis*. — Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld met grondstoffen, de stoffen bestemd voor voeders voor huisdieren. ».

3. Duidelijkheidshalve schrijve men in artikel 3, 4°, van het ontwerp « de houders van huisdieren » in plaats van « de houders ».

4. Volgens de gemachtigde ambtenaar is de vergoeding of de bijdrage bedoeld in het ontworpen artikel 2, § 2 (artikel 3, 5°, van het ontwerp) van éénmalige aard en is zij een vergoeding voor het toekennen van een machtiging of een erkenning. Het zou dus niet gaan om een belasting. In dat geval is het niet nodig in een bekrachtiging van de desbetreffende uitvoeringsbesluiten door de wetgever te voorzien. Het tweede lid van artikel 3, 5°, van het ontwerp kan bijgevolg weggelaten worden.

5. Artikel 3, 6°, van het ontwerp strekt tot de vervanging van het woord « dwaling » door het woord « afwijking », in artikel 3, § 2, eerste lid, van de wet van 11 juli 1969.

5.1. De draagwijdte van die wijziging is onduidelijk. Volgens de gemachtigde ambtenaar zou het de bedoeling zijn de toepassing van artikel 3, § 2, van de wet uit te breiden tot de gevallen waarin de producent, bewust of onbewust, van een hoofdzakelijke hoedanigheid afwijkt. Die bedoeling blijkt niet met voldoende duidelijkheid uit de tekst.

5.2. De stellers van het ontwerp dienen er voorts rekening mee te houden dat, in zoverre de vigerende bepalingen van artikel 3, § 2, eerste lid, en § 4, van de wet voorzien

Art. 3

1. Il serait préférable de rédiger le 1° de cet article comme suit :

« 1° Le texte français de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé comme suit :

« 1° *tout matériel ...* » ».

2. L'article 3, 2°, du projet vise, par un ajout à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, à désigner à titre d'exemples de pareilles matières premières les aliments pour animaux de rente ou familiers.

2.1. Il convient d'observer à cet égard que le projet ne précise ni le terme d'« animaux de rente », ni celui d'« animaux familiers ». Toutefois, l'exposé des motifs se réfère à une définition de la directive 79/373/CEE du 2 avril 1979 concernant la commercialisation des aliments composés pour animaux.

2.2. La loi du 11 juillet 1969 est relative aux matières premières pour l'agriculture et l'élevage. Ainsi qu'il ressort notamment de l'article 1^{er}, 4°, de cette loi, que le projet vise à compléter, les matières premières sont relatives à la « production » animale.

Les aliments pour animaux familiers ne peuvent guère être réputés contribuer à la production d'animaux déterminés. En mentionnant notamment ces aliments à titre d'exemple à l'article 1^{er}, 4°, une contradiction interne serait donc introduite dans cette disposition.

Le fonctionnaire délégué a déclaré que l'intention est de créer un fondement légal incontestable pour l'arrêté royal du 10 septembre 1987 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux, dans la mesure où celui-ci règle également les aliments pour animaux familiers. Compte tenu notamment de cet objectif, l'on envisagera d'insérer dans la loi du 11 juillet 1969 un article 1^{erbis}, *nouveau*, qui pourrait être formulé comme suit :

« Article 1^{erbis}. — Pour l'application de la présente loi, sont assimilées aux matières premières les matières destinées aux aliments pour animaux familiers. ».

3. Dans un souci de clarté, il conviendrait d'écrire à l'article 3, 4°, du projet « des détenteurs d'animaux familiers » au lieu de « des détenteurs ».

4. Selon le fonctionnaire délégué, la rétribution ou la cotisation visée à l'article 2, § 2, en projet (article 3, 5°, du projet) est unique et constitue une rémunération pour l'octroi d'une autorisation ou d'un agrément. Il ne s'agirait pas, dès lors, d'une taxe. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de prévoir une confirmation des arrêtés d'exécution concernés par le législateur. L'alinéa 2 de l'article 3, 5°, du projet peut donc être omis.

5. L'article 3, 6°, du projet tend à remplacer, à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 juillet 1969, le mot « erreur » par le mot « écart ».

5.1. L'on n'aperçoit pas la portée de cette modification. Selon le fonctionnaire délégué, l'intention serait d'étendre l'application de l'article 3, § 2, de la loi aux cas dans lesquels le producteur s'écarte, que ce soit consciemment ou inconsciemment, d'une qualité essentielle. Cette intention ne ressort pas à suffisance du texte.

5.2. Les auteurs du projet devront, en outre, tenir compte de ce que, dans la mesure où les dispositions en vigueur de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, et § 4, de la loi pré-

in de nietigverklaring van de overeenkomst, zulks kennelijk geïnspireerd is door de gemeenrechtelijke regeling van de dwaling als wilsgebrek (zie de artikelen 1110 en 1117 van het Burgerlijk Wetboek). Als er in artikel 3, § 2, eerste lid, geen sprake meer is van dwaling, dient melding gemaakt te worden van een andere sanctie dan de nietigverklaring. De ontbinding lijkt in dat geval de geëigende sanctie te zijn.

6. Met betrekking tot artikel 3, 7°, tweede lid, van het ontwerp moet opgemerkt worden dat het vanuit legistiek oogpunt af te raden is bepalingen van een normatieve tekst ingevolge de opheffing van voorafgaande bepalingen te vernummeren. De verwijzing naar de vernummerde bepaling in andere reeds bestaande normatieve of zelfs administratieve teksten komt daardoor in het gedrang.

7.1. Artikel 3, 10°, van het ontwerp strekt tot de vervanging van artikel 6, zevende lid, van de wet van 11 juli 1969 door twee nieuwe leden.

Het eerste van die leden neemt letterlijk de bepaling van het vigerende zesde lid over, op de enkele toevoeging na van het woord « ook » in de Nederlandse tekst. De stellers van het ontwerp dienen zich af te vragen of die toevoeging wel vereist is. Indien zij die toevoeging wensen te handhaven, is het voldoende te bepalen dat het woord « ook » in de Nederlandse tekst ingevoegd wordt, en is het met andere woorden niet nodig om het hele zevende lid over te schrijven.

7.2. Volgens de memorie van toelichting moeten onder de term « bescheiden », die thans reeds voorkomt in artikel 6, zevende lid, ook « informaticadragers van gegevens » verstaan worden. Het zou beter zijn zulks te doen blijken uit de tekst zelf van de wet.

Te dien einde vervange men, zowel in het vigerende artikel 6, zevende lid, als in het ontworpen laatste lid, het woord « en bescheiden » door « , bescheiden en geïnformateerde dragers van gegevens ».

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 4, 4°, en 5, 5°, van het ontwerp.

8. Artikel 3, 12°, laat men beter als volgt aanvangen :

« 12° In de Franse tekst van artikel 8, § 1, 4°, wordt het woord « soit » ... ».

9. Luidens het ontworpen artikel 10, § 8, eerste lid, van de meergenoemde wet van 11 juli 1969 (artikel 3, 14°, van het ontwerp) kan geen administratieve geldboete worden opgelegd drie jaar na het feit dat een bij die wet bedoeld misdrijf oplevert.

De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de verjaringstermijn voor de strafrechtelijke vervolging van wanbedrijven thans gebracht is van drie op vijf jaar (artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993). Er zou kunnen overwogen worden om in eenzelfde termijn te voorzien voor het opleggen van een administratieve geldboete.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 4, 8°, en 5, 7°, van het ontwerp (ontworpen artikel 5bis, § 8, eerste lid, van de wet van 2 april 1971 en ontworpen artikel 8, § 8, eerste lid, van de wet van 28 maart 1975).

10. Artikel 3, 15°, van het ontwerp strekt tot de aanvulling van de wet van 11 juli 1969 met een artikel 16.

10.1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 16, luidend als volgt : ».

10.2. Het ontworpen artikel 16 beoogt de Koning te machtigen om bij een in Ministerraad overlegd besluit

voient la nullité du contrat, elles s'inspirent manifestement de la règle de droit commun relative à l'erreur en tant que vice du consentement (voir les articles 1110 et 1117 du Code civil). Si l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, ne fait plus mention de l'erreur, il y a lieu de faire mention d'une sanction autre que la nullité. Dans ce cas, la résolution paraît être la sanction appropriée.

6. En ce qui concerne l'article 3, 7°, alinéa 2, du projet, il convient d'observer qu'il est déconseillé, du point de vue de la légistique, d'adapter la numérotation de dispositions d'un texte normatif à la suite de l'abrogation de dispositions qui précèdent. La référence à la disposition nouvellement numérotée dans d'autres textes normatifs, voire administratifs déjà existants, se trouve ainsi mise en cause.

7.1. L'article 3, 10°, du projet tend à remplacer par deux alinéas nouveaux l'article 6, alinéa 7, de la loi du 11 juillet 1969.

Le premier de ces alinéas reproduit littéralement, à l'exception de l'ajout du mot « ook » dans le texte néerlandais, l'alinéa 6 en vigueur. Les auteurs du projet devraient se poser la question de savoir si cet ajout est indispensable. S'ils désirent le maintenir, il suffit de disposer que le mot « ook » est inséré dans le texte néerlandais, sans qu'il soit besoin, en d'autres termes, de reproduire intégralement l'alinéa 7.

7.2. Selon l'exposé des motifs, il convient d'entendre également par le terme « documents », figurant déjà dans le texte actuel de l'article 6, les « supports informatiques de données ». Il serait préférable d'inscrire cette précision dans le texte même de la loi.

À cette fin, il conviendrait de remplacer, tant à l'article 6, alinéa 7, en vigueur, que dans le dernier alinéa en projet, les mots « et documents » par les mots « , documents et supports informatiques de données ».

La même observation vaut pour les articles 4, 4°, et 5, 5°, du projet.

8. Il serait préférable d'écrire au début de l'article 3, 12° :

« 12° Dans le texte français de l'article 8, § 1^{er}, 4°, le mot « soit » ... ».

9. Selon l'article 10, § 8, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi précitée du 11 juillet 1969 (article 3, 14°, du projet), il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par cette loi.

L'attention des auteurs du projet est attirée sur le fait que le délai de prescription pour les poursuites pénales en matière de délits a été porté de trois à cinq ans (article 21 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 24 décembre 1993). Il pourrait être envisagé de prévoir un même délai pour l'imposition d'une amende administrative.

La même observation vaut pour les articles 4, 8°, et 5, 7°, du projet (article 5bis, § 8, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 2 avril 1971 et article 8, § 8, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 28 mars 1975).

10. L'article 3, 15°, du projet tend à compléter la loi du 11 juillet 1969 par un article 16.

10.1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« La même loi est complétée par un article 16, rédigé comme suit : ».

10.2. L'article 16 en projet vise à autoriser le Roi à prendre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres dans

binnen het toepassingsgebied van de wet alle maatregelen te treffen die « nodig of nuttig zijn » ter uitvoering van internationaalrechtelijke verplichtingen.

De aan de Koning gegeven opdracht tot het nemen van maatregelen die « nodig » zijn om te voldoen aan internationaalrechtelijke verplichtingen, wijkt weliswaar af van het grondwettelijk systeem van de uitoefening van de wetgevende bevoegdheid, doch die afwijking blijft inpasbaar binnen de grenzen van artikel 105 van de Grondwet ⁽³⁾, omdat die opdracht beperkt wordt tot maatregelen waarvoor de appreciatiemogelijkheid van de Koning zo niet uitgesloten, dan toch tot een minimum beperkt wordt.

De opdracht tot het nemen van « nuttige » maatregelen, zonder dat deze voor de uitvoering van internationale handelingen noodzakelijk zouden zijn, zou daarentegen neerkomen op de toekenning van bijzondere machten aan de Koning. Aangezien zulks niet de bedoeling is van de stellers van het ontwerp, dienen de woorden « of nuttig » weggelaten te worden.

Art. 4

1. Artikel 4, 1^o, redigere men als volgt :

« 1^o Aan artikel 2, § 1, 4, van de wet van ... worden de woorden « en fytosanitaire paspoorten » toegevoegd. ».

2. In artikel 4, 2^o, van het ontwerp verwijze men in het ontworpen punt 10 naar « § 1, 4, » in plaats van naar « punt 4, § 1 van dit artikel ».

3. De inleidende zin van artikel 4, 3^o, redigere men als volgt :

« Artikel 3, § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt : ... ».

4. Artikel 4, 5^o, redigere men als volgt :

« Artikel 3, § 2, eerste lid, wordt opgeheven ».

5. De aanvang van artikel 4, 6^o, redigere men als volgt :

« In artikel 4, § 1, worden ... ».

6. Men redigere artikel 4, 7^o, als volgt :

« In artikel 4, § 1, 2^o, worden de woorden « te vernietigen of te ontsmetten, wanneer de vernietiging of de ontsmetting bevolen is » vervangen door « te vernietigen, te ontsmetten of andere maatregelen te nemen, wanneer de vernietiging, de ontsmetting of andere maatregelen bevolen zijn ». ».

7. In het ontworpen artikel 5bis, § 5 (artikel 4, 8^o, van het ontwerp) wordt *in fine* verwezen naar artikel 4, § 4, van de wet van 2 april 1971.

Een artikel 4, § 4, bestaat niet. Het is wellicht de bedoeling te verwijzen naar artikel 4, § 1. Men vervange dan ook de woorden « bedoeld in § 4 van artikel 4 » door « bedoeld in artikel 4, § 1 ».

8. Artikel 4, 9^o, van het ontwerp strekt ertoe de wet van 2 april 1971 aan te vullen met een artikel 11.

8.1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 11, luidend als volgt : ».

8.2. Volgens de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 11 kan de Koning alle « vereiste » maatregelen nemen.

⁽³⁾ Advies L. 22.168/8 van 18 mei 1993 over het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 4 mei 1995 tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn van dieren, Parl. St., Senaat, 1993-1994, n° 972/1, (29), 34-35.

le cadre de la loi, toutes mesures « nécessaires ou utiles » à l'exécution des obligations résultant du droit international.

Si la délégation accordée au Roi pour prendre des mesures qui sont « nécessaires » afin de satisfaire à des obligations découlant du droit international, s'écarte du système constitutionnel de l'exercice du pouvoir législatif, cette dérogation peut néanmoins s'inscrire dans les limites de l'article 105 de la Constitution ⁽³⁾, dès lors que cette délégation est limitée aux mesures à propos desquelles le pouvoir d'appréciation du Roi est, sinon exclu, à tout le moins limité à un minimum.

Par contre, la délégation octroyée pour prendre des mesures « utiles », sans que celles-ci soient nécessaires à l'exécution d'actes internationaux, reviendrait à attribuer des pouvoirs spéciaux au Roi. Telle n'étant pas l'intention des auteurs du projet, les mots « ou utiles » doivent être omis.

Art. 4

1. Il conviendrait de rédiger l'article 4, 1^o, comme suit :

« 1^o À l'article 2, § 1^{er}, 4, de la loi du ... sont ajoutés les mots « et de passeports phytosanitaires ». ».

2. À l'article 4, 2^o, du projet, il y aurait lieu de viser au point 10, en projet, le « § 1^{er}, 4, » au lieu du « point 4 du § 1^{er}, de cet article ».

3. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire de l'article 4, 3^o, comme suit :

« L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit : ... ».

4. L'on rédigera l'article 4, 5^o, comme suit :

« L'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, est abrogé ».

5. Il y aurait lieu de rédiger comme suit l'article 4, 6^o :

« À l'article 4, § 1^{er}, les mots ... sont remplacés par les mots ... ».

6. Il conviendrait de rédiger l'article 4, 7^o, comme suit :

« À l'article 4, § 1^{er}, 2^o, les mots « de détruire ou de désinfecter ... lorsque la destruction ou la désinfection est ordonnée » sont remplacés par les mots « de détruire, de désinfecter ... objets, ou de prendre d'autres mesures, lorsque la destruction, la désinfection ou d'autres mesures sont ordonnées ». ».

7. L'article 5bis, § 5, en projet, (article 4, 8^o, du projet) se réfère *in fine* à l'article 4, § 4, de la loi du 2 avril 1971.

L'article 4, § 4, n'existe pas. Sans doute entend-on viser l'article 4, § 1^{er}. Il conviendrait donc de remplacer les mots « prévu au § 4, article 4 de cette même loi » par les mots « prévu à l'article 4, § 1^{er} ».

8. L'article 4, 9^o, du projet tend à compléter la loi du 2 avril 1971 par un article 11.

8.1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« La même loi est complétée par un article 11, rédigé comme suit : ».

8.2. Selon le texte néerlandais de l'article 11 en projet, le Roi peut prendre toutes les mesures « requises » (« *vereiste maatregelen* »).

⁽³⁾ Avis L. 22.168/8 du 18 mai 1993 sur le projet qui a abouti à la loi du 4 mai 1995 modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, Doc. parl., Sénat, 1993-1994, n° 972/1, (29), 34-35.

Ter wille van de eenvormigheid schrijve men, zoals in het ontworpen artikel 16 van de wet van 11 juli 1969 (artikel 3, 15°, van het ontwerp), dat de Koning alle maatregelen kan nemen « die nodig zijn ».

9. Volgens de memorie van toelichting strekken de wijzigingen welke artikel 4, 10°, van het ontwerp beoogt aan te brengen in de wet van 2 april 1971, ertoe « rekening (te houden) met de nieuwe structuur van het ministerie van Middenstand en Landbouw ».

Die « nieuwe structuur » blijkt hierin te bestaan dat de « Dienst voor plantenbescherming » van het ministerie is vervangen door het « Bestuur voor de Kwaliteit van de Grondstoffen en de Plantaardige sector ».

Artikel 4, 10°, strekt er met andere woorden toe in de onderscheiden bepalingen van de wet van 2 april 1971 de woorden « de Dienst voor plantenbescherming », « deze dienst » en « dezelfde dienst » telkens te vervangen door respectievelijk « het Bestuur voor de Kwaliteit van de Grondstoffen en de Plantaardige Sector », « dit bestuur » en « hetzelfde bestuur ».

De opsomming in artikel 4, 10°, van de bepalingen waarin de te vervangen woorden voorkomen, is evenwel niet volledig : ook de bepalingen van artikel 3, § 1, eerste lid, § 2, eerste lid, en § 3 behoeven aanpassing.

Artikel 4, 10°, moet derhalve in die zin worden aangevuld. Bovendien moeten in artikel 7 van de wet van 2 april 1971 de woorden « waarvan zij vermoeden » worden vervangen door « waarvan het vermoedt ».

Art. 5

1. Zoals artikel 5 thans opgebouwd is, zou de inleidende zin ervan als volgt geredigeerd moeten worden :

« De wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990 en bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1995, wordt gewijzigd als volgt : ».

Indien de wijzigingen van een bepaald artikel van de wet van 28 maart 1975 worden ondergebracht in een afzonderlijk artikel, dient in de inleidende zin telkens melding gemaakt te worden van de wijzigingen die het betrokken artikel in het verleden ondergaan heeft.

2. Door de wijzigingen die artikel 5, 2°, van het ontwerp aanbrengt in artikel 5, eerste lid, van de wet van 28 maart 1975, worden onder meer « aangenomen dierenartsen aangewezen door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » betrokken bij de controle op de naleving van de voornoemde wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

De term « aangenomen dierenarts » is die welke nog voorkomt in artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de Diergeneeskundige Dienst. Er moet echter opgemerkt worden dat volgens artikel 4, vierde lid, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, de dierenartsen die medewerken aan de uitvoering van wets- en verordeningbepalingen, vooraf « erkend » worden door de minister.

In het licht van de laatstgenoemde wetsbepaling verdient het aanbeveling de woorden « de aangenomen dierenartsen aangewezen door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » in het ontworpen artikel 5, eerste lid, te vervangen door « de erkende dierenartsen, door de minister aangewezen ». Dit is trouwens ook de

Dans un souci d'uniformité, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais, tout comme à l'article 16, en projet, de la loi du 11 juillet 1969 (article 3, 15°) que le Roi peut prendre toutes les mesures « nécessaires » (« *die nodig zijn* »).

9. Selon l'exposé des motifs, les modifications que l'article 4, 10°, du projet vise à apporter à la loi du 2 avril 1971 tendent à tenir « compte de la nouvelle structure du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture ».

Cette « nouvelle structure » s'avère consister dans le remplacement du « Service de la protection des végétaux » du ministère par l'« Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal ».

En d'autres termes, l'article 4, 10°, tend à remplacer chaque fois, dans les différentes dispositions de la loi du 2 avril 1971, les mots « le Service pour la protection des végétaux », « ce service » et « le même service », respectivement par « l'Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal », « cette administration » et « la même administration ».

Toutefois, l'énumération à l'article 4, 10°, des dispositions dans lesquelles figurent les mots à remplacer est incomplète : il conviendrait d'adapter également les dispositions de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, et § 3.

Il y aurait donc lieu de compléter en ce sens l'article 4, 10°. En outre, il conviendra de remplacer, à l'article 7 de la loi du 2 avril 1971, les mots « dont ils présument » par les mots « dont elle présume ».

Art. 5

1. En fonction de la structure actuelle de l'article 5, sa phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

« La loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990 et par l'arrêté royal du 25 octobre 1995, est modifiée comme suit : ».

Si les modifications d'un article déterminé de la loi du 28 mars 1975 sont inscrites dans un article distinct, il y a lieu, chaque fois, de mentionner dans la phrase liminaire les modifications subies par le passé par l'article concerné.

2. À la suite des modifications que l'article 5, 2°, du projet apporte à l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 mars 1975, des « vétérinaires agréés désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions », entre autres, sont associés au contrôle du respect de la loi précitée et des arrêtés d'exécution de celle-ci.

Le terme « vétérinaire agréé » est celui qui figure encore à l'article 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant le règlement organique du service vétérinaire. Il convient cependant de remarquer que, selon l'article 4, alinéa 4, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, les médecins vétérinaires qui collaborent à l'exécution de dispositions légales et réglementaires, doivent préalablement être « agréés » par le ministre.

À la lumière de cette dernière disposition législative, il est recommandé de remplacer à l'article 5, alinéa 1^{er}, en projet, les mots « les vétérinaires agréés désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » par les mots « les médecins vétérinaires agréés, désignés par le ministre ». Telle est d'ailleurs également la terminologie

terminologie gebruikt in het ontworpen artikel 20, eerste lid, van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 (artikel 6, 1°, van het ontwerp).

3. De wijziging van het ontworpen artikel 5, vijfde lid (artikel 5, 3°, van het ontwerp) kan beperkt worden tot de invoeging van de woorden « vissersvaartuigen, slachthuizen, versnijdingslokalen, diepvriesinstallaties » in de vigerende tekst ⁽⁴⁾.

4. Er is met betrekking tot artikel 5, 4°, van het ontwerp geen enkele redelijke verantwoording voorhanden om de bevoegdheid tot het opdragen of bevelen van huiszoeken toe te kennen aan leden van de gemeentelijke politie die de hoedanigheid hebben van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings.

In bepaalde gevallen zou een lid van de gemeentelijke politie overigens een machtiging tot huiszoeking kunnen geven aan leden van zijn eigen korps.

Gelet op de ernst van de inmenging in het grondrecht op eerbiediging van het privé-leven en de woning, is het wenselijk dat de bevoegdheid om de machtiging te verlenen voor een huiszoeking, voorbehouden blijft aan een rechter.

Men schrappe dan ook in het ontworpen zesde lid, naast de woorden « of van zijn plaatsvervanger » (die overbodig zijn), ook de woorden « of van een lid van de gemeentepolitie ... procureur des Konings ».

5. In de inleidende zin van artikel 5, 6°, van het ontwerp schrijve men « artikel 6, § 1 » in plaats van « artikel 6, § 1, eerste lid ».

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 6, § 1, « Strafwetboek » in plaats van « Strafbuch ».

6. Volgens het ontworpen artikel 8*bis* kunnen de bevoegde ambtenaren producten en productiemiddelen « voorlopig in beslag nemen » wanneer zij vermoeden dat deze niet beantwoorden aan de bepalingen van een krachtens de wet genomen besluit. Deze regeling wijkt af van het gemeen recht, in die zin dat aan een ambtenaar de mogelijkheid geboden wordt om beslag te leggen — zij het tijdelijk — op grond van een louter vermoeden.

Het vigerende artikel 9 van de wet van 28 maart 1975 voorziet reeds in de mogelijkheid van inbeslagname van producten door ambtenaren, « in geval van overtreding ».

Uit de vergelijking van het ontworpen artikel 8*bis* en het vigerende artikel 9 kan afgeleid worden dat het in artikel 8*bis* gaat om een soort bewarend beslag. De bedoeling ervan, zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, bestaat in de tijdelijke immobilisatie van de betrokken producten en productiemiddelen, totdat ze door de houder « geregulariseerd » zijn.

Om de draagwijdte van de beoogde maatregel beter tot uiting te brengen, schrijve men dat de ambtenaren bewarend beslag kunnen leggen op producten en productiemiddelen (in plaats van dat zij die producten en productiemiddelen voorlopig in beslag kunnen nemen).

Ter bescherming van de patrimoniale rechten van de betrokken eigenaars zou ten slotte ook voorzien moeten worden in korte doch redelijke termijnen binnen welke de beslagene zijn aanvraag tot lichting van het beslag aan de beslagleggende overheidspersoon kan richten, binnen welke de beslagene zich in regel kan stellen, en binnen welke de beslagleggende ambtenaar zijn beslissing moet nemen

⁽⁴⁾ In fine van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 5, vijfde lid, is een materiële vergissing geslopen. Indien de vervanging van het hele vijfde lid behouden zou blijven, zou men alleszins moeten schrijven : « ... en de in de open lucht gelegen bedrijven betreden ».

utilisée à l'article 20, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux (article 6, 1°, du projet).

3. La modification de l'article 5, alinéa 5, en projet (article 5, 3°, du projet) peut être limitée à l'insertion dans le texte en vigueur des mots « bateaux de pêche, abattoirs, locaux de découpe, installations de congélation » ⁽⁴⁾.

4. En ce qui concerne l'article 5, 4°, du projet, il n'existe aucune justification raisonnable pour confier la compétence pour ordonner ou commander des perquisitions à des membres de la police communale revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi.

Dans certains cas, un membre de la police communale pourrait d'ailleurs donner une autorisation de perquisition à des membres de son propre corps.

Compte tenu de la gravité de l'ingérence dans le droit fondamental au respect de la vie privée et du domicile, il est souhaitable que le pouvoir d'accorder l'autorisation de procéder à une perquisition reste réservé à un juge.

Outre les mots « soit de son suppléant » (qui sont superflus), il conviendrait de supprimer également à l'alinéa 6, en projet, les mots « soit d'un membre de la police communale ... procureur du Roi ».

5. Dans la phrase liminaire de l'article 5, 6°, du projet, il y aurait lieu d'écrire « de l'article 6, § 1^{er} » au lieu de « de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ».

L'on écrira, en outre, dans le texte néerlandais de l'article 6, § 1^{er}, en projet « *Strafwetboek* » au lieu de « *Strafbuch* ».

6. Selon l'article 8*bis* en projet, les fonctionnaires compétents peuvent « saisir provisoirement » des produits et moyens de production lorsqu'ils présument qu'ils ne répondent pas aux dispositions d'un arrêté pris en vertu de la loi. Cette règle s'écarte du droit commun, en ce sens qu'un fonctionnaire se voit offrir la possibilité de procéder à une saisie — même si ce n'est que temporairement — sur la base d'une simple présomption.

L'article 9 en vigueur de la loi du 28 mars 1975 prévoit déjà la faculté de saisie de produits par des fonctionnaires, « en cas d'infraction ».

Il peut être inféré de la comparaison de l'article 8*bis* en projet et de l'article 9 en vigueur qu'à l'article 8*bis* il ne s'agit que d'une forme de saisie conservatoire. Ainsi que le précise l'exposé des motifs, elle vise à l'immobilisation temporaire des produits et moyens de production concernés, jusqu'à ce qu'ils soient « régularisés » par le détenteur.

Afin de mieux faire ressortir la portée de la mesure projetée, il conviendrait de disposer que les fonctionnaires peuvent procéder à la saisie conservatoire de produits et moyens de production (au lieu de pouvoir procéder à la saisie provisoire de ces produits et moyens de production).

Enfin, afin de préserver les droits patrimoniaux des propriétaires concernés, il y aurait lieu de prévoir également des délais courts mais raisonnables, dans lesquels le saisi peut adresser au saisissant sa demande de levée de la saisie, dans lesquels le saisi peut se mettre en règle, et dans lesquels le fonctionnaire saisissant doit prendre sa décision de maintenir ou non la saisie. Il conviendrait

⁽⁴⁾ Une erreur matérielle s'est glissée vers la fin du texte néerlandais de l'article 5, alinéa 5. En cas de maintien du remplacement de l'alinéa 5 dans son ensemble, il conviendrait en tout cas d'écrire : « ... en de in de open lucht gelegen bedrijven betreden ».

om het beslag al dan niet te handhaven. Meteen zou ook preciezer bepaald moeten worden wanneer de procedure van artikel 9 in werking kan treden.

7. In de Nederlandse tekst van artikel 5, 9° schrijve men : « In artikel 9, eerste lid, worden ... ».

8. De inleidende zin van artikel 5, 10°, redigere men als volgt :

« Aan artikel 9, waarvan de huidige bepalingen § 1 vormen, wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt : ».

Voorts voege men in de Nederlandse tekst van het eerste lid van het ontworpen artikel 9 het woord « en » in, tussen de woorden « voor rekening » en « op risico ».

9. In de inleidende zin van artikel 5, 11°, van het ontwerp schrijve men « 11 april 1983 » in plaats van « 11 april 1984 ».

Art. 6

1. De opsomming van de wetten die de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 hebben gewijzigd, in de inleidende zin van artikel 6, dient te worden aangevuld met de vermelding van de wet van 20 december 1995 ⁽⁵⁾.

2. Voor artikel 6, 2°, van het ontwerp geldt, *mutatis mutandis*, opmerking 6 bij artikel 5.

3. Het is niet de minister, doch de Belgische Staat, weliswaar vertegenwoordigd door een minister, die zich burgerlijke partij kan stellen. In het ontworpen artikel 28bis van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 (artikel 6, 4°, van het ontwerp) vervange men de woorden « De minister » dan ook door « De Belgische Staat », en schrapple men de woorden « namens de Belgische Staat ».

Voorts kan de verwijzing naar artikel 8 van de dierengezondheidswet preciezer gesteld worden : het gaat enkel om artikel 8, tweede lid. De verwijzing naar artikel 9bis berust kennelijk op een vergissing. Rekening houdend met het voorgaande, vervange men de woorden « de vergoedingen bedoeld in de artikelen 8 en 9bis » door « de vergoedingen vastgesteld krachtens artikel 8, tweede lid ».

4. Artikel 6, 5°, maakt dubbel gebruik uit met artikel 5 van het voorontwerp van wet betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de productie van de dieren en de dierlijke producten, waarover de afdeling wetgeving advies geeft onder n° L. 25.487/8. Volgens de gemachtigde ambtenaar dient aan deze laatste tekst de voorkeur gegeven te worden. Artikel 6, 5°, zal bijgevolg uit het voorliggende ontwerp verwijderd moeten worden.

Art. 7

Dit artikel strekt tot de wijziging van de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Ook deze bepaling maakt dubbel gebruik uit met een bepaling van het voorontwerp L. 25.487/8 (artikel 16). Om dezelfde reden als hiervóór vermeld, zal ook artikel 7 uit het voorliggende ontwerp weggelaten moeten worden.

Art. 8

Men precisere het ontworpen artikel 4, 6°, van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Be-

⁽⁵⁾ Zie, *mutatis mutandis*, opmerking 1 bij artikel 5.

également de déterminer avec une plus grande précision à quel moment la procédure de l'article 9 pourra entrer en vigueur.

7. Dans le texte néerlandais de l'article 5, 9°, on écrira : « In artikel 9, eerste lid, worden ... ».

8. L'on rédigera comme suit la phrase liminaire de l'article 5, 10° :

« À l'article 9, dont les dispositions actuelles formeront le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit : ».

En outre, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} de l'article 9 en projet, d'ajouter le mot « en » entre les mots « voor rekening » et « op risico ».

9. Dans la phrase liminaire de l'article 5, 11°, du projet, il conviendrait d'écrire « du 11 avril 1983 » au lieu de « du 11 avril 1984 ».

Art. 6

1. Dans la phrase liminaire de l'article 6, il y aurait lieu de compléter par la mention de la loi du 20 décembre 1995 l'énumération des lois ayant modifié la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ⁽⁶⁾.

2. L'observation relative à l'article 5 vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 6, 2°, du projet.

3. Ce n'est pas le ministre, mais l'État belge, représenté, il est vrai, par un ministre, qui peut se porter partie civile. À l'article 28bis, en projet, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux (article 6, 4°, du projet), il conviendrait donc de remplacer les mots « le ministre » par les mots « l'État belge » et de supprimer les mots « au nom de l'État belge ».

En outre, la référence à l'article 8 de la loi relative à la santé des animaux pourrait être rédigée avec une plus grande précision : il s'agit uniquement de l'article 8, alinéa 2. La mention de l'article 9bis repose manifestement sur une erreur. Compte tenu de ce qui précède, il y aurait lieu de remplacer les mots « des indemnités visées aux articles 8 et 9bis » par les mots « des indemnités fixées en vertu de l'article 8, alinéa 2 ».

4. L'article 6, 5°, fait double emploi avec l'article 5 de l'avant-projet de loi relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la production des animaux et des produits animaux, sur lequel la section de législation émet un avis sous le n° L. 25.487/8. Selon le fonctionnaire délégué, c'est ce dernier texte qui doit être préféré. L'on omettra donc l'article 6, 5°, du présent projet.

Art. 7

Cet article tend à modifier la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Cette disposition fait, elle aussi, double emploi avec une disposition de l'avant-projet L. 25.487/8 (article 16). Il y aura lieu, par identité de motifs, d'omettre également l'article 7 du présent projet.

Art. 8

Il conviendrait de préciser comme suit l'article 4, 6°, en projet, de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un

⁽⁶⁾ Voir *mutatis mutandis* l'observation 1 relative à l'article 5.

grotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, als volgt :
« 6° de administratieve geldboeten bedoeld in artikel 5*bis* van de voornoemde wet van 2 april 1971. ».

Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux :
« 6° des amendes administratives visées à l'article 5*bis* de la loi précitée du 2 avril 1971. ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

W. DEROOVER, *kamervoorzitter*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *staatsraden*;

A. ALEN,
H. COUSY, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. BARRA, adjunct-referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

W. DEROOVER

La chambre était composée de

MM. :

W. DEROOVER, *président de chambre*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *conseillers d'État*;

A. ALEN,
H. COUSY, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BARRA, référendaire adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

W. DEROOVER

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Onze Minister van Justitie,

HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Onze Minister van Justitie zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 13 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, opgeheven door de wet van 11 april 1983, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 13. — § 1. De bepalingen van deze wet kunnen toegepast worden op de zeevisserij door Belgische vissersvaartuigen in de territoriale zee, de Belgische visserijzone en in de volle zee en door andere vissersvaartuigen in de territoriale zee en de Belgische visserijzone.

§ 2. De correctionele rechtbank van Brugge is alleen bevoegd om kennis te nemen van de misdrijven inzake zeevisserij. ».

Gegeven te Brussel, 7 juli 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 13 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, abrogé par la loi du 11 avril 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 13. — § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi peuvent être appliquées à la pêche maritime exercée par des bateaux de pêche belges dans les eaux territoriales, dans la zone de pêche de la Belgique et dans la haute mer et par d'autres bateaux de pêche dans les eaux territoriales et la zone de pêche de la Belgique.

§ 2. Le tribunal correctionnel de Bruges est seul compétent pour les infractions en matière de pêche maritime. ».

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS